



ASCEND™ CERVICAL PEDIATRIC COLLAR

MODEL #SP30272-010



INSTRUCTIONS FOR USE

COLLARÍN CERVICAL PARA PEDIÁTRICO ASCEND™
INSTRUCCIONES DE USO

COLLET CERVICAL PÉDIATRIE ASCEND™
MODE D'EMPLOI

ASCEND™ PEDIATRISCH FÜR ERWACHSENE
GEBRAUCHSANWEISUNG

ASCEND™ COLLARE CERVICALE PER USO PEDIATRICO
ISTRUZIONI PER L'USO

ASCEND™ VOLWASSEN CERVICALE OPMERKING
GEBRUIKSAANWIJZING



2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295

www.breg.com

©2020 Breg, Inc. All rights reserved.
Ascend is a trademark of Breg, Inc.

AW-1.03818 Rev A 05/20



E/U authorized representative
MDSS GmbH, Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

SIZING

PD
1



1-18 MONTHS

Weight 11-29 lbs (5-13 kg)

Length 21-33 in (53-84 cm)

PD
2



9-24 MONTHS

Weight 22-33 lbs (10-15 kg)

Length 29-37 in (74-94 cm)

PD
3



1-3 YEARS

Weight 24-36 lbs (11-16 kg)

Length 33-40 in (84-102 cm)

PD
4



2-5 YEARS

Weight 26-42 lbs (12-19 kg)

Length 35-45 in (89-114 cm)

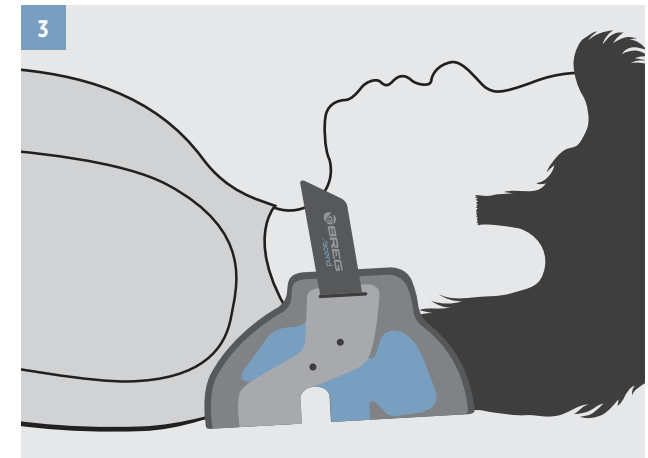
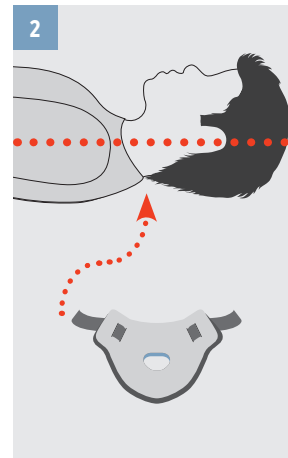
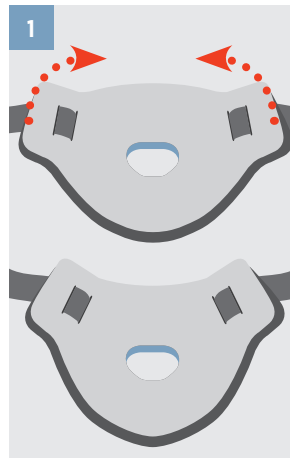
PD
5



3-6 YEARS

Weight 27-54 lbs (12-25 kg)

Length 37-48 in (94-122 cm)



ENGLISH

SIZING NOTE: The age, weight, and height ranges are for reference only. Always ensure the collar is supporting the chin when the patient's head is in a neutral position, the flexible tabs are flexed, and the collar is not contacting the tracheal area.

BACK PANEL POSITIONING

1. Bend ends of the back panel inward to conform to the shape of the neck.
2. Ensure patient's head is in a neutral position and slide back panel under patient's neck.
3. Ensure loop straps are positioned between patient's ears and shoulders. The back panel should be centered along the midline of the back of the neck.

ESPAÑOL

NOTA SOBRE LAS TALLAS: los rangos de edad, peso y altura son meramente indicativos. Asegúrese siempre de que la barbilla se apoye en el collarín cuando la cabeza del paciente esté en una posición neutra, las lengüetas flexibles estén flexionadas y el collarín no esté en contacto con la zona traqueal.

POSICIONAMIENTO DEL PANEL TRASERO

1. Doble los extremos traseros del panel trasero hacia adentro para ajustarse a la forma del cuello.
2. Coloque la cabeza del paciente en una posición neutra.
3. Asegúrese de que las correas de bucle se ubiquen entre las orejas y los hombros del paciente. El panel trasero debe centrarse a lo largo de la línea media de la parte posterior del cuello.

NOTA: Asegúrese de que el recorte triangular del panel trasero apunte hacia abajo, hacia la espalda del paciente.

FRANÇAIS

REMARQUE SUR LES TAILLES :

Les fourchettes d'âge, de poids et de taille sont données à titre indicatif seulement. Veillez toujours à ce que le collet soutienne le menton lorsque la tête du patient est en position neutre, que les languettes flexibles soient repliées et que le collet ne touche pas la région trachéale.

POSITIONNEMENT DU BANDEAU ARRIÈRE

1. Pliez les extrémités du bandeau arrière vers l'intérieur pour suivre la forme du cou.
2. Veillez à ce que la tête du patient soit dans une position neutre.
3. Veillez à ce que les boucles de sangles soient positionnées entre les oreilles et les épaules du patient. Le bandeau arrière doit être centré le long de la ligne médiane de l'arrière du cou.

REMARQUE : Veillez à ce que la découpe triangulaire du bandeau arrière soit dirigée vers le bas en direction du dos du patient.

DEUTCH

GRÖßENHINWEIS: Die Alters-, Gewichts- und Größenbereiche dienen nur als Referenz. Stellen Sie immer sicher, dass die Halskrause das Kinn stützt, wenn sich der Kopf des Patienten in der neutralen Position befindet, die flexiblen Laschen gebogen sind und die Halskrause den Trachealbereich nicht berührt.

POSITIONIERUNG DES RÜCKENTEILS

1. Die hinteren Enden der Kinnstütze nach innen biegen, um sie an die Halsform anzupassen.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Kopf des Patienten in der Neutralposition befindet.
3. Stellen Sie dabei sicher, dass die Schlaufengurte zwischen den Ohren und Schultern des Patienten positioniert sind. Die Rückenbandage sollte entlang der Mittellinie des Nackens zentriert sein.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der dreieckige Ausschnitt des Rückenteils nach unten zum Rücken des Patienten zeigt.

ITALIANO

NOTA SULLE TAGLIE: Gli intervalli di età, peso e altezza sono solo a titolo informativo. Accertarsi sempre che il collare sostenga il mento quando la testa del paziente è in posizione neutra, che le linguette flessibili siano flesse e il collare non sia a contatto con l'area tracheale.

POSIZIONAMENTO PANNELLO POSTERIORE

1. Piegare le estremità del pannello posteriore verso l'interno per conformarsi alla forma del collo.
2. Assicurarsi che la testa del paziente sia in posizione neutra.
3. Assicurarsi che le cinghie ad anello siano posizionate tra le orecchie e le spalle del paziente. Il pannello posteriore deve essere centrato lungo la linea mediana della parte posteriore del collo.

NOTA: Assicurarsi che il taglio triangolare del pannello posteriore sia rivolto verso la schiena del paziente.

NEDERLANDS

PEDIATRISCHE MAAT: De leeftijd, het gewicht en het lengtebereik zijn alleen ter referentie. Zorg er altijd voor dat de brace de kin ondersteunt wanneer het hoofd van de patiënt in een neutrale positie staat, de flexibele lipjes gebogen zijn en de brace niet in contact komt met het gebied rondom de luchtpijp.

POSITIONERING RUGPANEEL

1. Buig uiteinden van het rugpaneel zodat deze overeenkomen met de vorm van de nek.
2. Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in een neutrale positie bevindt.
3. Zorg ervoor dat de lusbandjes tussen de oren en schouders van de patiënt worden geplaatst. Het rugpaneel moet gecentreerd zijn langs de middellijn van de achterkant van de nek.

OPMERKING: Zorg ervoor dat de lusbandjes tussen de oren en schouders van de patiënt worden geplaatst.



ENGLISH

FRONT COLLAR POSITIONING

4. Bend the ends of the front collar inward to conform to the shape of the neck.
5. Place the bottom of front collar against the patient's chest and align sides with back panel loop straps.
6. Attach straps to the hook on the sides of the front collar.
7. Ensure both straps have an equal amount of tension and proper alignment is maintained, resulting in a snug and supported fit.

NOTE: Ensure that chin piece is not pressing on patient's throat. If it is, adjust side panels of the front collar so they are off the shoulders.

Once fitted, ensure that the height of the front collar is supporting the chin when the patient's head is in a neutral position. If not, confirm sizing is correct.

NOTE: Excess strap material can be trimmed to desired length.



ESPAÑOL

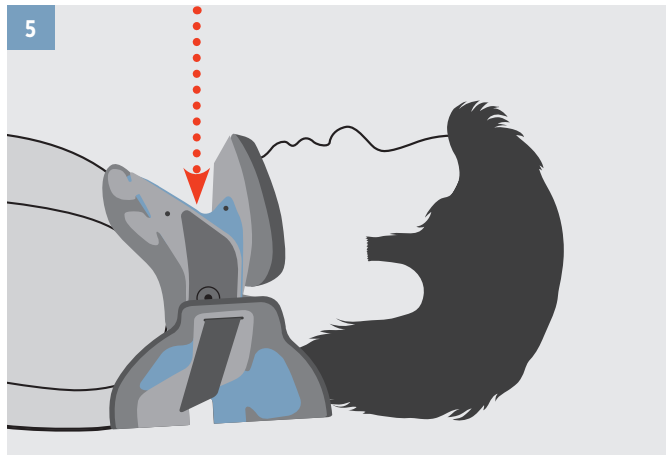
POSICIONAMIENTO DEL COLLARÍN FRONTAL

4. Doble los extremos traseros del collarín frontal hacia adentro para ajustarse a la forma del cuello.
5. Coloque la parte inferior del collarín frontal contra el pecho del paciente y alinee los lados con las correas de bucle del panel trasero.
6. Fije las correas en el gancho a los lados del collarín frontal.
7. Asegúrese de que ambas correas tengan la misma tensión y que se mantenga la alineación adecuada, lo que dará lugar a un ajuste ceñido y de apoyo.

NOTA: Asegúrese de que la pieza de la barbilla no presione la garganta del paciente. Si es así, ajuste los paneles laterales del collarín frontal para que queden fuera de los hombros.

Una vez ajustado, asegúrese de que la altura del collarín frontal sostenga la barbilla cuando la cabeza del paciente esté en una posición neutra. Si no es así, confirme que el tamaño sea el correcto.

NOTA: El exceso de material de la correa puede recortarse hasta la longitud deseada.



FRANÇAIS

POSITIONNEMENT DU COLLET AVANT

4. Pliez les extrémités du collet avant vers l'intérieur pour suivre la forme du cou.
5. Placez le bas du collet avant contre la poitrine du patient et alignez les côtés avec les boucles de sangle du bandeau arrière.
6. Fixez les sangles sur le crochet sur les côtés du collet avant.
7. Veillez à ce que les deux sangles aient la même tension et qu'un alignement correct soit maintenu, pour obtenir un ajustement confortable et stable.

REMARQUE: Veillez à ce que la mentonnière n'appuie pas sur la gorge du patient. Si c'est le cas, ajustez les bandeaux latéraux du collet avant de sorte qu'ils soient dégagés des épaules.

Une fois placé, veillez à ce que la hauteur du collet avant soutienne le menton quand la tête du patient est dans une Sinon, vérifiez que la taille est correcte.

REMARQUE: L'excédent de sangle peut être coupé à la longueur souhaitée.



DEUTCH

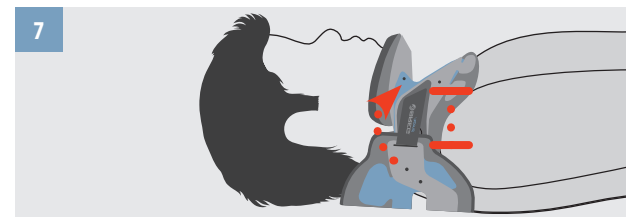
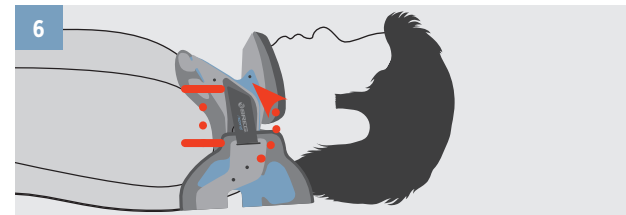
POSITIONIERUNG DER KINNSTÜTZE

4. Die Enden der Kinnstütze nach innen biegen, um sie an die Halsform anzupassen.
5. Den unteren Teil der Kinnstütze gegen die Brust des Patienten legen und die Seiten mit den Schlaufengurten des Rückenteils ausrichten.
6. Gurte an den Haken an den Seiten der Kinnstütze befestigen.
7. Stellen Sie sicher, dass beide Gurte gleich stark gespannt sind und die richtige Ausrichtung beibehalten wird, sodass eine bequeme und abgestützte Passform gewährleistet ist.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die Kinnaufgabe nicht auf den Rachen des Patienten drückt. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie die Seitenteile der Kinnstütze so ein, dass sie nicht mehr auf den Schultern liegen.

Stellen Sie nach dem Anlegen sicher, dass die Höhe der Kinnstütze das Kinn abstützt, wenn der Kopf des Patienten in der Anderenfalls prüfen, dass die Größe korrekt ist.

HINWEIS: Überschüssiges Gurtmaterial kann auf die gewünschte Länge zugeschnitten werden.



ITALIANO

POSIZIONAMENTO DEL COLLARE ANTERIORE

4. Piegare le estremità del collare anteriore verso l'interno per conformarsi alla forma del collo.
5. Posizionare la parte inferiore del collare anteriore contro il torace del paziente e allineare i lati con le cinghie ad anello sul pannello posteriore.
6. Attaccare le cinghie al gancio ai lati del collare anteriore.
7. Accertarsi che entrambe le cinghie abbiano la stessa tensione e che sia mantenuto il corretto allineamento, garantendo una calzatura aderente e supportata.

NOTA: Assicurarsi che il sottogola non prema sulla gola del paziente. In tal caso, regolare i pannelli laterali del collare anteriore in modo che siano lontani dalle spalle.

Una volta indossato, assicurarsi che l'altezza del collare anteriore sostenga il mento quando la testa del paziente è in una posizione neutra. In caso contrario, verificare che la taglia sia corretta.

NOTA: Il materiale eccedente della cinghia può essere tagliato alla lunghezza desiderata.



NEDERLANDS

PLAATSING VAN DE VOORKRAAG

4. Buig de uiteinden van de voorkraag naar binnen zodat deze overeenkomt met de vorm van de nek.
5. Plaats de onderkant van de voorkraag tegen de borst van de patiënt en lijn de zijkanten uit met de lusbandjes van het rugpaneel.
6. Maak de bandjes vast aan de haak aan de zijkanten van de voorkraag.
7. Zorg ervoor dat beide bandjes een gelijke hoeveelheid spanning hebben en de juiste uitlijning wordt gehandhaafd, wat resulteert in een knusse en ondersteunde pasvorm.

OPMERKING: Zorg ervoor dat het kinstuk niet op de keel van de patiënt drukt. Als dat het geval is, pas dan de zijpanelen van de voorkraag aan zodat ze zich niet meer op de schouders bevinden.

Eenmaal gemonteerd, zorg ervoor dat de hoogte van de voorkraag de kin ondersteunt wanneer het hoofd van de patiënt zich in een Zo niet, bevestig dan dat de maatvoering correct is.

OPMERKING: Overtollig bandmateriaal kan op de gewenste lengte worden geknipt.



 WARNINGS

WARNING: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the collar, follow all instructions.

WARNING: If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.

WARNING: This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

CAUTION: This device is offered for sale by or on the order of a licensed health care professional.

CAUTION: Follow application and care process described in instructions.

CAUTION: For single patient use only.

CARE & WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash pads in cold water with a mild detergent, rinse and air dry.



If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

 ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA: Lea detenidamente las instrucciones y advertencia de ajuste antes de su uso. Para garantizar las prestaciones adecuadas del collarín, siga todas las instrucciones.

ADVERTENCIA: Si experimenta un incremento en la intensidad del dolor, hinchazón, irritación de la piel, o cualquier reacción adversa mientras usa este producto, consulte inmediatamente con un profesional de atención médica autorizado.

ADVERTENCIA: Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con un profesional de atención médica autorizado respecto del nivel de actividad seguro y adecuado mientras usa este dispositivo.

PRECAUCIÓN: Este dispositivo se ofrece a la venta por parte de un profesional de la salud autorizado o bajo la orden del mismo.

PRECAUCIÓN: Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para usar con un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

Lave las almohadillas a mano con agua fría y un detergente suave, enjuáguelas y déjelas secar.



Si se ha producido algún incidente serio en relación con este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente.

 AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT : Lisez attentivement les instructions de pose et les avertissements avant utilisation. Pour assurer le bon fonctionnement du collet, suivez toutes les instructions.

AVERTISSEMENT : Si vous éprouvez une augmentation de la douleur ou ressentez un gonflement, une irritation cutanée ou toute autre réaction indésirable lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.

AVERTISSEMENT : Ce dispositif n'empêche, ni ne réduit toutes les blessures. Une rééducation correcte et la modification des activités sont également une partie essentielle d'un programme de soins efficaces et sûrs. Consultez votre professionnel de la santé agréé au sujet du niveau d'activité sûr et approprié à maintenir pendant le port de ce dispositif.

MISE EN GARDE : La loi fédérale limite la vente de cet appareil par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.

MISE EN GARDE : Suivez la procédure d'application et d'entretien décrite dans les instructions.

MISE EN GARDE : Pour un seul patient uniquement.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE LAVAGE

Lavez les rembourrages à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux, rincez et laissez sécher à l'air libre.



Si un incident grave survient en rapport avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

 WARNHINWEISE

ACHTUNG: Vor der Nutzung der Orthese die Anleitung zur korrekten Anlegung und die Warnhinweise sorgfältig lesen. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Halskrause sicherzustellen.

ACHTUNG: Wenden Sie sich umgehend an Ihren zugelassenen Arzt/Therapeuten, falls bei der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

ACHTUNG: Diese Orthese verhindert oder reduziert nicht alle möglichen Verletzungen. Eine angemessene Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.

VORSICHT: Dieses Gerät darf nur an einen zugelassenen Facharzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

VORSICHT: Befolgen Sie das in den Anleitungen beschriebenen Anwendungs- und Behandlungsverfahren.

VORSICHT: Nur zum Gebrauch bei einem Patienten.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN
Von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen, abspülen und an der Luft trocknen lassen.



Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

 AVVERTENZE

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di montaggio prima dell'utilizzo. Seguire attentamente le istruzioni del tutore per ottenere le prestazioni previste.

ATTENZIONE: In caso di presenza o aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o reazioni avverse durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico curante.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato sulla sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando indossa questo dispositivo.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è venduto da personale sanitario autorizzato o dietro loro indicazione.

ATTENZIONE: Seguire le procedure di utilizzo e il processo di cura descritti nelle istruzioni.

ATTENZIONE: Solo per uso singolo paziente.

ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e fare asciugare all'aria.



Qualora durante l'uso del dispositivo si verificano incidenti gravi, segnalarli tempestivamente a Breg e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

 WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: Lees de montage-instructies en waarschuwingen vóór gebruik zorgvuldig door. Volg alle aanwijzingen op om de juiste werking van de brace te garanderen.

WAARSCHUWING: Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw gecertificeerde medische professional.

WAARSCHUWING: Dit product voorkomt of vermindert niet alle verwondingen. Juiste revalidatie en aanpassingen van de activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandlingsprogramma. Raadpleeg uw gecertificeerde medische professional met betrekking tot een veilig en gepast activiteitsniveau tijdens het dragen van dit product.

OPGELET: De federale wet beperkt dit apparaat tot verkoop door of op bevel van een gecertificeerde zorgverlener.

OPGELET: Volg het aanbreng- en onderhoudsproces zoals beschreven in de aanwijzingen.

OPGELET: Alleen voor gebruik door één patiënt.

INSTRUCTIES VOOR VERZORGING EN WASSEN

Was pads met de hand in koud water met een licht wasmiddel, spoel ze af en laat ze drogen door de lucht.



Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

